Just Below South

Intercultural Performance in the Caribbean and the U.S. South

Edited by Jessica Adams, Michael P. Bibler, and Cécile Accilien

New World Studies
A. James Arnold, editor

University of Virginia Press
Charlottesville and London
Contents

Acknowledgments vii

Introduction: Circum-Caribbean Performance, Language, History 1
Jessica Adams

I. Embodied Experience and the Circulation of Signs

Impersonating the Creole: The American Family and Its Lines of Flight 25
Carolyn Vellenga Berman

Louisiana's Translated Selves: The Poetry of Deborah Clifton and Sybil Kein 49
Anne Malena

Haitian Creole in a Transnational Context 76
Cécile Accilien

Farther South: Speaking American, the Language of Migration in Samaná 95
Don E. Walicek
Contents

II. Colonial Property, Proper Colonies, and Postcolonial Resistance

Julian Gerstin

Trinidad Sailor Mas 146
Rawle Gibbons

Plantation America's "Alienated Cousins": Trinidad Carnival and Southern Civil War Reenactments 167
Kathleen M. Gough

III. Imagining Region and What Lies Just Beyond

"This Is the Horse. Will You Ride?": Zora Neale Hurston, Erna Brodber, and Rituals of Spirit Possession 191
Shirley Toland-Dix

Making a Real Phony: Truman Capote's Queerly Southern Regionalism in Breakfast at Tiffany's: A Short Novel and Three Stories 211
Michael P. Bibler

Antillean Detours through the American South: Édouard Glissant's and Jamaica Kincaid's Textual Returns to William Faulkner 239
Jana Evans Braziel

Notes on Contributors 265

Index 269